

Clearance Slip for:

2017
1,034, 250 Jou

- ProDoc / MoU / Agreement / AWP / Other Amendment to the CSA
- LOA (pls specify)

(pls tick relevant documents)

Purpose LOA with National Statistics Committee/DRM Project

Project number/title: Award ID 00064333/Project ID 00081173

Prepared by: SherbetNurzhanova, Programme Associate

Cleared by	ProDoc <input type="checkbox"/>	AWP <input type="checkbox"/>	Budget revision <input type="checkbox"/>	LOA <input checked="" type="checkbox"/>	SIGNATURES/DATES
Programme Officer	✓	✓			
Programme Associate		✓	✓	✓	SHERBET NURZHANOVA PROGRAMME ASSOCIATE UNDP - KYRGYZSTAN
M&E Officer /	✓	✓		✓	
Gender Focal Point (on the written approval from Country Program Gender Coordinator)	✓	✓			GrmB M&E
SE Screening: • Gender • Human Rights • Environment	✓				
Programme Finance Associate		✓	✓	✓	EILEN SOLTDOVA PROGRAMME FINANCE ASSOCIATE
OM	✓	✓	✓		
ARR	✓	✓	✓	✓	UNDP GO ALIONA NICOLITA
DRR	✓	signs	signs	signs	DEPUTY RESIDENT REPRESENTATIVE UNDP KASYBEKOV
RR	signs			signs	ALEXANDER AVANESSOV UN RESIDENT REPRESENTATIVE UNDP RESIDENT REPRESENTATIVE IN THE KYRBYZ REPUBLIC

21.04.2017

**STANDARD LETTER OF AGREEMENT BETWEEN
THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME AND
NATIONAL STATISTICAL COMMITTEE OF THE KYRGYZ ON UNDP PROGRAMME ON "EFFECTIVE DISASTER
RISK MANAGEMENT FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND HUMAN SECURITY"**

Dear Mr. Akylbek Sultanov,

1. Reference is made to the consultations between officials of the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as "UNDP") in Kyrgyz Republic and officials of National Statistical Committee of the Kyrgyz Republic (hereinafter referred to as "NSC") with respect to the realization of component on *establishment of comprehensive disaster risk assessment and monitoring system for effective socio-economic development planning and early warning* within the framework of UNDP Programme on "Effective Disaster Risk Management For Sustainable Development And Human Security" (UNDP DRMP), Project ID: 00081173, as specified in Attachment 1: Project Document, to which UNDP has been selected as implementing partner.
2. In accordance with the Project Document and with the following terms and conditions, we confirm our acceptance of the activities to be provided by NSC towards the project, as specified in Attachment 2: Description of Activities (hereinafter referred to as "Activities"). Close consultations will be held between NSC and UNDP on all aspects of the Activities.
3. NSC shall be fully responsible for carrying out, with due diligence and efficiency, all Activities in accordance with its Financial regulations, rules and other directives, only to the extent they are consistent with UNDP's Financial Regulations and Rules. In all other cases, UNDP's Financial Regulations and Rules must be followed.
4. In carrying out the activities under this Letter, the personnel and sub-contractors of NSC shall not be considered in any respect as being the employees or agents of UNDP. UNDP does not accept any liability for claims arising out of acts or omission of NSC or its personnel, or of its contractors or their personnel, in performing the Activities or any claims for death, bodily injury, disability, damage to property or other hazards that may be suffered by NSC, and its personnel as a result of their work pertaining to the Activities.
5. Any subcontractors, including NGOs under contract with NSC, shall work under the supervision of the designated official of NSC. These subcontractors shall remain accountable to NSC for the manner in which assigned functions are discharged.
6. Upon signature of this Letter, UNDP will make payments to NSC, according to the schedule of payments specified in Attachment 3: Schedule of Activities, Facilities and Payments.
7. NSC shall not make any financial commitments or incur any expenses which would exceed the budget for the Activities as set forth in Attachment 3. NSC shall regularly consult with UNDP concerning the status and use of funds and shall promptly advise UNDP any time when NSC is aware that the budget to carry out these Activities is insufficient to fully implement the project in the manner set out in the Attachment 2. UNDP shall have no obligation to provide NSC with any funds or to make any reimbursement for expenses incurred by NSC in excess of the total budget as set forth in Attachment 3.
8. NSC shall submit a cumulative financial report each quarter (30 June, 30 September and 31 December). The report will be submitted to UNDP through UNDP Resident Representative in the Kyrgyz Republic within 5 days following those dates. The format will follow the standard UNDP expenditure report [a model copy of which is provided as Attachment 4]. UNDP will include the financial report by NSC in the financial report for UNDP DRMP 00081173.
9. NSC shall submit such progress reports relating to the Activities as may reasonably be required by the project manager in the exercise of his or her duties.
10. NSC shall furnish a final report within 5 days after the completion or termination of the Activities, including a list of non-expendable equipment purchased by NSC and all relevant audited or certified financial statements and records related to such Activities, as appropriate, pursuant to its Financial Regulations and Rules.
11. Equipment and supplies that may be furnished by UNDP or procured through UNDP funds will be disposed as agreed, in writing, between UNDP and NSC.
12. Any changes to the Project Document which would affect the work being performed by NSC in accordance with Attachment 2 shall be recommended only after consultation between the parties.

13. For any matters not specifically covered by this Letter, the Parties would ensure that those matters shall be resolved in accordance with the appropriate provisions of the Project Document and any revisions thereof and in accordance with the respective provisions of the Financial Regulations and Rules of the NSC and UNDP.

14. The arrangements described in this Letter will remain in effect until the end of the project, or the completion of activities of NSC according to Attachment 2, or until terminated in writing (with 30 days notice) by either party. The schedule of payments specified in Attachment 3 remains in effect based on continued performance by NSC unless it receives written indication to the contrary from UNDP.

15. Any balance of funds that is undispersed and uncommitted after the conclusion of the Activities shall be returned within 90 days to UNDP.

16. Any amendment to this Letter shall be effected by mutual agreement, in writing,

17. All further correspondence regarding this Letter, other than signed letters of agreement or amendments thereto should be addressed to Mr. Alexander Avanesov, UNDP Resident Representative in the Kyrgyz Republic, at the following address: 160, UN House, Chui avenue, Bishkek.

18. NSC shall keep the UNDP Resident Representative fully informed of all actions undertaken by them in carrying out this Letter.

19. UNDP may suspend this Letter of Agreement, in whole or in part, upon written notice, should circumstances arise which jeopardize successful completion of the Activities.

20. Any dispute between the UNDP and NSC arising out of or relating to this Letter which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall, at the request of either party, be submitted to a Tribunal of three arbitrators. Each party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third arbitrator, who shall be the chairperson of the Tribunal. If, within 15 days of the appointment of two arbitrators, the third arbitrator has not been appointed, either party may request the President of the International Court of Justice to appoint the arbitrator referred to. The Tribunal shall determine its own procedures, provided that any two arbitrators shall constitute a quorum for all purposes, and all decisions shall require the agreement of any two arbitrators. The expenses of the Tribunal shall be borne by the parties as assessed by the Tribunal. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be final and binding on the parties.

21. If you are in agreement with the provisions set forth above, please sign and return to this office two copies of this Letter. Your acceptance shall thereby constitute the basis for your NSC participation in the implementation of the project.

Yours sincerely,

Alexander Avanesov
UNDP Resident Representative in the Kyrgyz Republic
Date: 21.04.2017

Signed on behalf of NSC

Mr. Akylbek Sultanov, Chairman of the National Statistical Committee of the Kyrgyz Republic

Date: _____

Attachment 1

PROJECT DOCUMENT

Attachment 2

DESCRIPTION OF ACTIVITIES

Project number: **00081173**

Programme title: **UNDP Programme “Effective Disaster Risk Management for Sustainable Development and Human Security”**

Expected Outcome and Outputs:

Outcome¹:

By 2016, Disaster Risk Management (DRM) framework in compliance with international standards, especially the Hyogo Framework for Action.

Objective of the Annual Work Plan:

Institutionalize disaster, damage and loss registration mechanisms as well as comprehensive /statistical/ accounting and reporting in the sphere of Disaster Risk Reduction in line with Sendai Framework on DRR for 2015-2030 (SFDRR) and Sustainable Development Goals until 2030 (SDGs).

Expected outputs and activities:

Output 1: Approval set of indicators aimed at damage assessment in accordance with draft state statistical reporting template “1 CHS”, adaptation of global level indicators of Sendai Framework for DRR 2015-2030, SDGs 2030 as well as implementation of Instruction of Chief of Staff of Prime-Minister’s Office dd. 25.05.2016 with ref. # 23-20574 and Instruction of Vice-Prime-Minister dd. 13.03.2017 with ref # 16-7287.

Activity 1.1: Arrange inter-agency coordination of the state statistical reporting template “1 CHS”

Output 2: Develop appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on filling out of the state statistical reporting template and arrange training for territorial divisions of respective state institutions and local self-governments

Activity 2.1. Development of appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on data collection, process, exchange and submission of the state statistical reporting template “1 CHS”

Activity 2.2. Arrange training for district departments of state statistics and Ministry of Emergency Situations

¹ In accordance with UNDAF 2012-2017 and CPAP 2012-2017

Attachment 3

Scheduled of Activities, Facilities and Payments (April-December 2017)

Year 2017

EXPECTED CP OUTPUTS and indicators including annual targets	PLANNED ACTIVITIES List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs	Timeframe				Planned Budget		Q2	Q3	Q4
		Q1	Q2	Q3	Q4	Budget Description	Annual Amount (KGS)			
<p>Output 1: Approval set of indicators aimed at damage assessment in accordance with draft state statistical reporting template "1 CHS", adaptation of global level indicators of Sendai Framework for DRR 2015-2030, SDGs 2030 as well as implementation of Instruction of Chief of Staff of Prime-Minister's Office dd. 25.05.2016 with ref. # 23-20574 and Instruction of Vice-Prime-Minister dd. 13.03.2017 with ref # 16-7287.</p> <p>Baseline: 1) State statistical reporting template "1 CHS" drafted, Instruction of the Chief of Prime-Minister's Office dd. 25.05.2016 with ref. # 23-20574 and Instruction of Vice-Prime-Minister dd. 13.03.2017 with ref # 16-7287 issued.</p> <p>Indicators: 1) Approved State statistical reporting template "1 CHS"</p> <p>Targets: 1) Arrange intra-agency coordination of the state statistical reporting template "1 CHS"</p> <p>Gender markers: Development of gender and age disaggregated indicators</p> <p>Output 2: Develop appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on filling out of the state statistical reporting template and arrange training for territorial divisions of respective state institutions and local self-governments</p> <p>Baseline: 1) State statistical reporting template "1 CHS" developed</p> <p>Indicators: 1) Appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions developed</p> <p>Targets: 1) Develop appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions</p> <p>Gender markers: Instructions on disaggregating data by gender and age</p>	<p>Activity 1.1: Arrange inter-agency coordination of the state statistical reporting template "1 CHS"</p> <p>Activity 2.1: Development of appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on data collection, process, exchange and submission of the state statistical reporting template "1 CHS"</p> <p>Activity 2.2: Arrange training for district departments of state statistics and Ministry of Emergency Situations</p>	X				Personnel of NSC (overtime)	206 850,00			
			X			Personnel of NSC (overtime)	206 850,00	206 850,00		
						Total:	1 034 250,00	206 850,00	206 850,00	620 550,00

Note:

- Expenditures for external/ hired personnel services may be limited to salary, allowances and other entitlements, including the reimbursement of income taxes due, overtime and travel costs on appointment to the project, duty travel within the programme country or region and repatriation costs.
- All requests for direct payments shall be submitted by the public entity to UNDP for further processing.
- Adjustments within each of the sections may be made in consultation between UNDP and NSC. Such adjustments may be made if they are in keeping with the provisions of the Project Document and if they are found to be in the best interest of the project.

Attachment 4
MODEL UNDP EXPENDITURE REPORT

Period 2017

EXPECTED CP OUTPUTS and indicators including annual targets	PLANNED ACTIVITIES List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs	Planned Budget		Payments and Expenditures		
		Budget Description	Amount	Payments received	Expenditures	Balance
Output 1: Approval set of indicators aimed at damage assessment in accordance with draft state statistical reporting template "1 CHS", adaptation of global level indicators of Sendai Framework for DRR 2015-2030, SDGs 2030 as well as implementation of Instruction of Chief of Staff of Prime-Minister's Office dd. 25.05.2016 with ref. # 23-20574 and Instruction of Vice-Prime-Minister dd. 13.03.2017 with ref # 16-7287.	Activity 1.1: Arrange inter-agency coordination of the state statistical reporting template "1 CHS"	Personnel of NSC (overtime)	206 850,00			
Output 2: Develop appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on filling out of the state statistical reporting template and arrange training for territorial divisions of respective state institutions and local self-governments	Activity 2.1. Development of appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on data collection, process, exchange and submission of the state statistical reporting template "1 CHS"	Personnel of NSC (overtime)	206 850,00			
	Activity 2.2. Arrange training for district departments of state statistics and Ministry of Emergency Situations	Personnel of NSC (overtime) and training costs	620 550,00			
	Total:		1 034 250,00			

Funding Authorization and Certificate of Expenditures/Financials Authorization и Подтверждение Расходов

Country/Страна: Кыргыз Республикасы / Кыргызская Республика
 Program Code & Title/номер программы и название: АИИС АИИС-11
 Project Code & Title/номер проекта и название: АИИС АИИС-11
 Authorized Representative of the Agency/Представитель агентства: АИИС АИИС-11

UN Agency/Агентство ООН: UNDP/ПРООН

Date/Дата: 24-Apr-17
 24 апреля 2017
 Type of Budget/Тип бюджета: Direct Cash Transfer (DCT)/Прямые перечисления средств из кассы
 c. Non-liquidation/бюджетные средства
 d. Direct Payment/Прямые отчисления

REPORTING

REQUESTS/AUTHORIZATIONS /ЗАПРОСЫ/РАЗРЕШЕНИЯ

Activity Description from AMP with Duration/ Описание деятельности из Рабочего Плана с продолжительностью	Actual Project Expenditure / Фактические Расходы	Expenditure authorized by Agency / Расходы, утвержденные ПРООН	Balance / Баланс	New Request Amount / Сумма нового запроса (включая остаток) Apr-Jul 2017 / Apr-Jul 2017	Outstanding Authorized Amount/Остаток суммы
A	B	C	D = A - C	E	G = D + F
<p>Activity Description from AMP with Duration/ Описание деятельности из Рабочего Плана с продолжительностью</p> <p>Code for UNDP, UNHCR and WFP / Коды ПРООН, ЮНХКР, ВПП/СБ</p> <p>71306</p> <p>Output 1. Approval set of indicators aimed at damage assessment in accordance with state statistical reporting template "CHS" adaptation of global level indicators of Sendai Framework for DRR 2015-2030, SOCA 2030 as well as implementation of instruction of Chief of Staff of Prime-Minister's Office of 25.05.2016 with ref. # 23-20574 and instruction of Vice-Prime-Minister of 13.03.2017 with ref. # 16-7287. Activity 1.1. Arrange inter-agency coordination of the state statistical reporting template "CHS" / Результаты 1. Утверждение перечня показателей, направленных на оценку ущерба в соответствии с проектом государственной статистической отчетности «ЧС», разработка шаблонов показателей государственной статистической отчетности по оценке риска бедствий на 2015-2030 годы и Шпей в области государственного развития до 2030 года, а также во исполнение Постановления Правительства Кыргызской Республики от 25.05.2016 г. № 23-20574 и Постановления Вице-премьера Правительства от 13.03.2017 г. № 16-7287. Мероприятие 1.1. Организация межведомственного согласования проекта государственной статистической отчетности «ЧС»</p> <p>Output 2. Develop appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on filing out of the state statistical reporting template and arrange training for territorial divisions of respective state institutions and local self-governments. Activity 2.1. Development of appropriate regulatory acts, training programme and/or instructions on data collection, process, exchange and submission of the state statistical reporting template "CHS" / Результаты 2. Разработка соответствующих регуляторных актов, программы обучения и/или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «ЧС», и организация обучения для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления. Мероприятие 2.1. Разработка соответствующих регуляторных актов, программы обучения и/или инструкций по порядку сбора, обработки и предоставления государственной статистической отчетности «ЧС». Мероприятие 2.2. Организация обучения сотрудников статистических отделов и министерств/территориальных подразделений</p>	0.00	0.00	0.00	206,850.00	0.00
Total / Всего	0.00	0.00	0.00	206,850.00	0.00

CERTIFICATION /ДОКАЗАТЕЛЬСТВО

The undersigned authorized officer of the above-mentioned implementing institution hereby certifies that information/сведения о расходовании средств предоставлены в полном объеме и соответствуют фактическим данным. The detailed accounting documents for these expenditures can be made available for audit upon request. /Подписанный ниже сотрудник вышеупомянутой организации подтверждает, что информация о расходовании средств предоставлена в полном объеме и соответствует фактическим данным. Детальные бухгалтерские документы по этим расходам могут быть предоставлены для аудита по запросу.

Signature/Подпись: _____
 Name/Имя: _____
 Title/Должность: _____

FOR AGENCY USE ONLY / ТОЛЬКО ДЛЯ ПРООН

Approved by: _____

Name: Alexander Avanesov/Александр Аванесов
 Title: UNDP Resident Representative in the Kyrgyz Republic/Представитель ПРООН в Кыргызской Республике
 Date: _____

FOR UNDP USE ONLY / ТОЛЬКО ДЛЯ ПРООН

New Funding Release	206,850
Activity 1	0
Activity 2	0
Total	206,850

**СТАНДАРТНОЕ ПИСЬМО О СОГЛАШЕНИИ
МЕЖДУ ПРОГРАММОЙ РАЗВИТИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (ПРООН) И НАЦИОНАЛЬНЫМ СТАТИСТИЧЕСКИМ КОМИТЕТОМ
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ПО ПРОГРАММЕ ПРООН УПРАВЛЕНИЕ РИСКАМИ СТИХИЙНЫХ БЕДСТВИЙ**

Уважаемый Акылбек Шакирович!

1. Настоящий документ основывается на консультациях должностных лиц Программы развития Организации Объединенных Наций в Кыргызской Республике (далее именуемой «ПРООН») и Национального статистического комитета Кыргызской Республики (далее именуемый «НСК») в части касающейся реализации компонентов по *созданию комплексной системы оценки рисков и мониторинга для эффективного планирования социально-экономического развития и раннего предупреждения* в рамках Программы ПРООН «Эффективное управление рисками стихийных бедствий для устойчивого развития и безопасности человека» на 2012-2016 гг. (далее Программа ПРООН УРСБ) за номером 00081173, обозначенных в Приложении 1 - «Проектный документ», где ПРООН выступает в качестве исполнительного партнера.
2. В соответствии с Проектным документом, а также на основе нижеследующих положений и условий, мы подтверждаем наше согласие по мероприятиям, подлежащим для выполнения со стороны НСК в рамках Программы ПРООН УРСБ, и обозначенным в Приложении 2: Описание мероприятий (далее «Мероприятия»). НСК и ПРООН будут осуществлять тесные консультации по всем аспектам Мероприятий.
3. НСК несет полную ответственность за выполнение Мероприятий с должной заботливостью/осмотрительностью (т.е. «дью дилидженс»¹) и с учетом финансовой эффективностью затрат в соответствии с собственными Финансовыми положениями, правилами и директивами только в той степени, которые соответствуют Финансовым положениям и правилам ПРООН. Во всех остальных случаях, Финансовые положения и правила ПРООН должны быть соблюдены.
4. Выполняя мероприятия в рамках данного Письма о Соглашении, персонал и субподрядчики НСК ни в коей мере не будут считаться сотрудниками или представителями ПРООН. ПРООН не несет никакой ответственности за претензии, возникшие в результате деятельности или упущения НСК или его персонала, или его подрядчика при выполнении Мероприятий, или за любые другие иски, связанные со смертью, телесными повреждениями, потерей трудоспособности, ущербом, причиненному имуществу или другими опасностями, которые могут быть понесены НСК и его персоналом, в результате выполнения работы, имеющей отношение к Мероприятиям.
5. Все субподрядчики, включая НПО, подписавшие контракт с НСК, будут работать под руководством назначенного должностного лица НСК. Такие субподрядчики будут соответствующим образом подотчетны перед НСК за выполнение предписанных им функций.
6. После подписания настоящего Письма о Соглашении, ПРООН произведет денежную выплату НСК, согласно графику оплаты, определенному в Приложении 3: «График Мероприятий, Условий и Платежей».
7. НСК не будет брать на себя какие-либо финансовые обязательства или нести какие-либо расходы, превышающие бюджет Мероприятий, как указано в Приложении 3. НСК будет проводить регулярные консультации с ПРООН относительно статуса и использования фондов и будет незамедлительно уведомлять ПРООН в любое время, когда ему становится известно о недостаточности бюджета для реализации Мероприятий в полной мере в порядке, изложенном в Приложении 2. ПРООН не будет нести какие-либо обязательства по обеспечению НСК какими-либо фондами или возмещать какие-либо расходы, понесенные НСК сверх общего бюджета, установленного в Приложении 3.
8. НСК будет представлять совокупный финансовый отчет каждый квартал (30 июня, 30 сентября, 31 декабря). Отчет будет представляться в ПРООН через Постоянного Представителя ПРООН в Кыргызской Республике в течение 5 дней по окончании отчетного периода. Формат отчета будет соответствовать стандартному отчету ПРООН о расходах {модельная копия которого приведена в Приложении 4}. ПРООН будет включать финансовый отчет НСК в финансовый отчет Программы ПРООН УРСБ 00081173.
9. НСК будет представлять такие отчеты о проделанной работе по Мероприятиям, которые могут востребованы разумным образом менеджером проекта в ходе исполнения его/ее обязанностей.
10. НСК предоставит финальный отчет в течение 5 дней по окончании или прекращении Мероприятий, включая список оборудования длительного пользования, приобретенного НСК и все соответствующие заключения аудита или заверенные финансовые отчеты и ведомости, имеющие отношение к тем или иным Мероприятиям в зависимости от обстоятельств в соответствии с Финансовыми Положениями и Правилами.

11. Оборудование и расходные материалы, которые могут быть обеспечены со стороны ПРООН или закуплены за счет средств ПРООН будут отчуждены по согласованию в письменной форме между ПРООН и НСК.
12. Любые изменения в Проектный документ, которые могут повлиять работе, выполняемой НСК в соответствии с Приложением 2, должны вноситься только после согласования между сторонами.
13. Любые вопросы, не предусмотренные в частности настоящим Письмом о Соглашении, Стороны будут обеспечивать их решение на основе соответствующих положений Проектного документа и вытекающих вследствие этого его пересмотра, а также соответствующих норм Финансовых Положений и Правил ПРООН и НСК.
14. Договоренности, описанные в настоящем Письме о Соглашении, остаются в силе до окончания проекта или до завершения деятельности НСК в соответствии с Приложением 2, или до прекращения любой из сторон в письменной форме (с 30-дневным уведомлением). График выплат, определенный в Приложении 3, остается в силе при условии непрерывной деятельности НСК до тех пор, если от ПРООН не поступит письменного указания об обратном.
15. Любой остаток неизрасходованных и нераспределенных денежных средств, оставшихся после завершения Мероприятий должны быть возвращены ПРООН в течение 90 дней.
16. Любые поправки к настоящему Письму о Соглашении должны вноситься по обоюдному согласию в письменном виде.
17. Вся дальнейшая корреспонденция относительно настоящего Письма о Соглашении, помимо других подписанных писем о соглашении, или поправок к нему, должна направляться Постоянному Представителю ПРООН в Кыргызской Республике, г-ну Александру Аванесову по адресу: г. Бишкек, пр. Чуй-160, Дом ООН.
18. НСК будет информировать Постоянного координатора ПРООН в полной мере обо всех действиях, предпринятых в ходе реализации настоящего Письма о Соглашении.
19. ПРООН может приостановить данное Письмо о Соглашении полностью или частично, направив письменное уведомление, при условии, если возникают обстоятельства, которые ставят под угрозу успешное завершение Мероприятий.
20. Любые разногласия между ПРООН и НСК, возникающие в рамках выполнения данного Письма о Соглашении, или имеющие отношение к нему, которые не были урегулированы посредством переговоров или другим согласованным методом решения споров, должны по требованию любой из сторон быть представлены в Судебную комиссию из трех арбитров. Каждая сторона назначит одного арбитра, и два назначенных арбитра должны назначить третьего, который будет председателем Судебной комиссии. Если, в течение 15 дней после назначения двух арбитров, третий арбитр не был выбран, каждая сторона может обратиться к Президенту Международного Суда с просьбой назначить арбитра. Судебная комиссия определит свои процедуры, при условии, что каждые из двух арбитров обеспечат кворум для всех целей, и все решения будут требовать согласия любого из двух арбитров. Судебные издержки будут нести стороны по решению Судебной Комиссии. Решение Судебной комиссии будет содержать обоснование причин, на которых оно основано, и будет окончательным и обязательным для обеих сторон.
21. Если Вы согласны с условиями указанными выше, просим Вас подписать данное Соглашение и вернуть две копии Письма о Соглашении в офис ПРООН. Ваше согласие таким образом будет законным обоснованием для участия НСК в реализации проекта.



Подписано от имени НСК КР:

Акылбек Султанов, Председатель национального статистического комитета Кыргызской Республики

Дата _____

Суважаем,

Александр Аванесов
 Постоянный Представитель ПРООН
 в Кыргызской Республике

Дата 21.04.2017

Приложение 1

ПРОЕКТНЫЙ ДОКУМЕНТ

Приложение 2
ОПИСАНИЕ МЕРОПРИЯТИЙ

Номер проекта: **00081173**

Название программы: **Программа ПРООН «Эффективное управление рисками стихийных бедствий для устойчивого развития и безопасности человека».**

Долгосрочная цель и ожидаемые результаты:

Долгосрочная цель²:

К 2016 году, основа управления рисками стихийных бедствий (УРСБ) соответствует международным стандартам, в частности Хиогскому рамочному плану действий.

Цель Годового рабочего плана:

Институционализация механизмов регистрации чрезвычайных ситуаций, ущербов и убытков, а также комплексного учета и отчетности в области снижения риска бедствий в соответствии с Сендайской рамочной программой действий по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Целями в области устойчивого развития до 2030 года

Ожидаемые результаты и мероприятия:

Результат 1: Утверждение перечня показателей, направленных на оценку ущерба в соответствии с проектом государственной статистической отчетности «1 ЧС», адаптацию глобальных показателей Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Целей в области устойчивого развития до 2030 года, а также во исполнение Поручения Руководителя Аппарата Правительства КР от 25.05.2016 исх. № 23-20574 и Поручения Вице-премьер-министра КР от 13.03.2017 исх. № 16-7287.

Мероприятие 1.1. Организация межведомственного согласования проекта государственной статистической отчетности «1 ЧС»

Результат 2: Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «1 ЧС» и организация обучений для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления

Мероприятие 2.1. Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций о порядке сбора, обработке и представлению государственной статистической отчетности «1 ЧС»

Мероприятие 2.2. Организация обучений для районных отделов государственной статистики и министерства чрезвычайных ситуаций

² В соответствии с Рамочными основами оказания помощи Кыргызской Республике в области развития со стороны системы учреждений Организации Объединенных Наций (ЮНДАФ) 2012-2017 годы и Планом действий Правительства Кыргызской Республики и Программы развития ООН по реализации Страновой программы на 2012-2017 годы

Приложение 3

График Мероприятий, Условий и Платежей (май-декабрь 2016 года)

Цели и ожидаемые результаты, включая и ожидаемые индикаторы и задачи	Запланированные мероприятия	Кварталы				Запланированный бюджет			График оплаты со стороны ПРООН			
		Q1	Q2	Q3	Q4	Описание Бюджета	Годовая сумма (сом)	Q2	Q3	Q4		
<p>Результат 1. Утверждение перечня показателей, направленных на оценку ущерба в соответствии с проектом государственной статистической отчетности «1 ЧС», адаптацию глобальных показателей Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Целей в области устойчивого развития до 2030 года, а также во исполнение Поручения Руководителя Аппарата Правительства КР от 25.05.2016 исх. № 23-20574 и Поручения Вице-премьер-министра КР от 13.03.2017 исх. № 16-7287.</p> <p>Исходные данные:</p> <p>1) Разработан проект государственной статистической отчетности «1 ЧС», и изданы Поручение Руководителя Аппарата Правительства КР от 25.05.2016 исх. № 23-20574 и Поручение Вице-премьер-министра КР от 13.03.2017 исх. № 16-7287.</p> <p>Индикаторы:</p> <p>1) Утвержденная государственная статистическая отчетности «1 ЧС»</p> <p>Задачи (Targets):</p> <p>1) Организация внутриведомственного согласования по утверждению проекта государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p> <p>Гендерные маркеры:</p> <p>Разработка показателей и индикаторов в половозрастном разрезе</p>	<p>Мероприятие 1.1. Организация межведомственного согласования проекта государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p>	X				Персонал НСК (сверхурочные)	206 850,00	206 850,00				
<p>Результат 2: Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций по исполнению государственной статистической отчетности «1 ЧС» и организация обучения для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления</p> <p>Исходные данные:</p> <p>1) Разработан проект государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p> <p>Индикаторы:</p>	<p>Мероприятие 2.1. Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций о порядке сбора, обработке и представлению государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p>		X			Персонал НСК (сверхурочные)	206 850,00		206 850,00			

Цели и ожидаемые результаты, включая и ожидаемые индикаторы и задачи	Запланированные мероприятия	Кварталы				Запланированный бюджет	График оплаты со стороны ПРООН				
		Q1	Q2	Q3	Q4		Q2	Q3	Q4		
<p>1) Разработанные регулятивные акты, программа обучения и/или инструкция</p> <p>Задачи (Targets):</p> <p>1) Разработка регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций</p> <p>Гендерные маркеры:</p> <p>Инструкции по разукрупнению в половозрастном разрезе</p>	<p>Мероприятие 2.2. Организация обучения для районных отделов государственной статистики и министерства чрезвычайных ситуаций</p>			X		<p>Описание бюджета</p> <p>Годовая сумма (COM)</p> <p>620 550,00</p>					620 550,00
						Итого:	1 034 250,00	206 850,00	206 850,00	206 850,00	620 550,00

Примечание:

- Затраты на услуги привлеченного персонала могут быть ограничены заработной платой, пособиями и другими льготами, включая возмещение подоходного налога, сверхурочных и командировочных расходов в рамках проекта и деловых поездок в рамках программы в масштабах страны или региона, а также международных поездок;
- Все заявки на прямые платежи должны быть представлены государственным учреждением в ПРООН для дальнейшей обработки;
- Изменения в каждом из секторов могут вноситься по согласованию ПРООН и НСК. Эти изменения могут быть сделаны, только если они соответствуют положениям Проектного Документа и если они отвечают наилучшим интересам проекта;

Приложение 4
Ведомость выплат по расходам НСК

Цели и ожидаемые результаты, включая и ожидаемые индикаторы и задачи	Заявленные мероприятия	Запланированный бюджет		Оплата и расходы		
		Описание бюджета	Сумма (сом)	Полученная сумма	Расходы	Баланс
<p>Результат 1. Утверждение перечня показателей, направленных на оценку ущерба в соответствии с проектом государственной статистической отчетности «1 ЧС», адаптацию глобальных показателей Сендайской рамочной программы по снижению риска бедствий на 2015-2030 годы и Целей в области устойчивого развития до 2030 года, а также во исполнение Поручения Руководителя Аппарата Правительства КР от 25.05.2016 исх. № 23-20574 и Поручения Вице-премьер-министра КР от 13.03.2017 исх. № 16-7287.</p> <p>Результат 2: Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «1 ЧС» и организация обучений для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления</p>	<p>Мероприятие 1.1. Организация межведомственного согласования проекта государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p>	206 850,00				
	<p>Мероприятие 2.1. Разработка соответствующих регулятивных актов, программы обучения и/или инструкций о порядке сбора, обработке и представлению государственной статистической отчетности «1 ЧС»</p> <p>Мероприятие 2.2. Организация обучений для районных отделов государственной статистики и министерства чрезвычайных ситуаций</p>	206 850,00				
	Итого	1 034 250,00				

UN Agency/Агентство ООН:
 UNDP/ПРООН
 Дата: 24-Apr-17
 24 апреля 2017
 Type of Report/Тип отчета:
 a. Direct Cash Transfer (DCT) Прямые перечисления
 средств исп. партнеру
 b. Reimbursement/Возмещение средств
 c. Direct Payment/Прямая оплата поставщику

UN Agency/Агентство ООН:
 UNDP/ПРООН
 Дата: 24-Apr-17
 24 апреля 2017
 Type of Report/Тип отчета:
 a. Direct Cash Transfer (DCT) Прямые перечисления
 средств исп. партнеру
 b. Reimbursement/Возмещение средств
 c. Direct Payment/Прямая оплата поставщику

Funding Authorization and Certificate of Expenditure/Финансовое Авторизация и Подтверждение Расходов
 Страна/Республика/ Республика Казахстан
 Программа Сокр. и Трансфер
 Описание и название
 Проект Code & Трансфер
 Номер и название
 Исполнительный партнер
 Национальный статистический комитет Республики Казахстан

REPORTING		REQUISITA/AUTHORIZATIONS (РАЗРЕШЕНИЕ)	
Actual Project Expenditure / Фактические Расходы	Authorized Amount / Сопоставимая сумма	New Request Period & Amount (Исходная сумма на 30.06.2017 / Requested) 2017	Authorized Amount / Сопоставимая сумма
A	B	E	F
71305		206,850.00	
Total / Всего		0.00	0.00
Total / Всего		206,850.00	0.00

FOR UNDP USE ONLY / ТОЛЬКО ДЛЯ ПРООН	
New Funding Release	206,850
Activity 1	0
Activity 2	
Total	206,850

Activity Description from AWP with Duration: Описание деятельности из Рабочего Плана с продолжительностью

Country/Страна: KGS

Output 1: Approval and implementation of national statistical reporting template "CHS" adaptation of global level indicators of Sustainable Development Goals (SDG) 2030 as well as implementation of Instruction of Chief of Staff of Prime-Minister's Office of 25.05.2016 with ref # 23-2016 and Instruction of Vice-Prime-Minister of 13.03.2017 with ref # 16-7287.

Activity 1.1: Arrange inter-agency coordination of the state statistical reporting template "CHS" / Результаты 1.1: Организация межведомственной координации на уровне управления в соответствии с проектом государственной статистической отчетности «ЧС», адаптиацию подлинейных показателей Сводной российской статистической отчетности по состоянию на 2015-2020 годы и целей в области устойчивого развития до 2030 года, а также по исполнению Постановления Правительства Республики Казахстан от 25.05.2016 года № 23-2016 и Приказа вице-премьер-министра РК от 13.03.2017 № 16-7287.

Мероприятие 1.1. Организация межведомственной координации проекта государственной статистической отчетности «ЧС»

Output 2: Develop regulatory acts, training programme and instructions on filling out of the state statistical reporting template and arrange training for territorial divisions of respective state institutions and local self-governments

Activity 2.1: Development of regulatory acts, training programme and/or instructions on data collection, process, exchange and submission of the state statistical reporting template "CHS" / Мероприятие 2.1: Разработка нормативных актов, программы обучения и/или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «ЧС» и организации обучения для территориальных подразделений соответствующих органов управления и местного самоуправления

Результат 2: Разработка соответствующих нормативных актов, программы обучения и/или инструкций по заполнению государственной статистической отчетности «ЧС» и организации обучения для территориальных подразделений соответствующих органов государственного управления и местного самоуправления

Мероприятие 2.1. Разработка соответствующих нормативных актов, программы обучения и/или инструкций по сбору, обработке и представлению государственной статистической отчетности «ЧС»

Мероприятие 2.2. Организация обучения для районов/отделов государственной статистики и министерства промышленности и торговли

CERTIFICATION / ПОДТВЕРЖДЕНИЕ
 The undersigned certifies that the above-mentioned information is true and correct. Свидетельствую, что информация, изложенная выше, является истинной и достоверной.
 The funding request shown above represents estimated expenditures as per AWP and limited cost estimates attached / Внесенная сумма запроса на финансирование представляет собой сметные расходы, предусмотренные программой финансирования, для периода финансирования, указанного выше, и ограниченные сметные оценки, прилагаемые к нему.
 The actual expenditures for the period stated herein has been compared to accounts with the AWP and request with certified documents. The detailed accounting documents for these expenditures can be made available for certification purposes upon request. Фактические расходы за период, указанный выше, были сопоставлены с данными АВП и запросом с приложением документов. Подробные бухгалтерские документы по этим расходам могут быть предоставлены для целей подтверждения документов по запросу.

Name/Имя: Аманжол Аманжолович Аманжол
 Title/Должность: Представитель ПРООН в Республике Казахстан
 Подпись: [Handwritten Signature]

Stamp: [Official Seal of UNDP Representative in the Kyrgyz Republic]

NOTES / Штемп должен быть заполнен по форме UNDP/ПРООН и не должен содержать никаких изменений.
 FOR AGENCY USE ONLY / ТОЛЬКО ДЛЯ АГЕНТСТВА
 Approved by: [Signature]
 Name: Аманжол Аманжолович Аманжол
 Title: UNDP Resident Representative in the Kyrgyz Republic/Представитель ПРООН в Республике Казахстан
 Date: [Blank]